

DE	Zielsprache
WARNUNG DER BEVÖLKERUNG BEI GEFAHREN UND KATASTROPHEN	ОПОВЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ ПРИ РИСКАХ И КАТАСТРОФАХ
Liebe Bürgerinnen und Bürger,	Уважаемые жители города,
<p>Katastrophen und Notlagen können jederzeit eintreten. Die Stadt Aschaffenburg sorgt durch Krisenmanagement und enge Zusammenarbeit ihrer Einrichtungen für Schutz und schnelle Hilfe. Dieses Faltblatt gibt Ihnen wichtige Hinweise zur eigenen Vorsorge und informiert über Warnsysteme im Stadtgebiet. Neu in Aschaffenburg sind 21 Sirenen, die mit ihren Warntönen das ganze Stadtgebiet abdecken.</p>	<p>Катастрофы и чрезвычайные ситуации могут произойти в любой момент. Администрация Ашаффенбурга обеспечивает защиту и быструю помощь посредством системы управления кризисными ситуациями и тесного взаимодействия оперативно-спасательных и медицинских служб. В этом информационном буклете вы найдете важные рекомендации по обеспечению вашей собственной безопасности, а также информацию о системах оповещения на территории города. Новинка в Ашаффенбурге — 21 сирена, сигналы тревоги которых охватывают всю территорию города.</p>
Jürgen Herzing Oberbürgermeister	Юрген Херцинг Обер-бургомистр
Mark Weigandt Stadtbrandrat	Марк Вайгандт Муниципальный пожарный инспектор

DE	Zielsprache
Verhalten im Notfall	Поведение в экстренной ситуации
- Ruhe bewahren, Türen und Fenster schließen.	- Сохраняйте спокойствие, закройте двери и окна.
- Nachbarn informieren und hilfsbedürftige Personen unterstützen.	- Оповестите соседей и окажите помощь лицам, нуждающимся в помощи.
- Einsatzkräfteanweisungen folgen und sich in Sicherheit bringen.	- Следуйте указаниям аварийно-спасательных служб и укройтесь в безопасном месте.
- Informationen über Radio, Apps, Internet, TV verfolgen.	- Отслеживайте информацию по радио, через приложения, интернет, ТВ.
Was kann ich selbst tun?	Что я могу сделать самостоятельно?
- Trinkwasser, Lebensmittel, Medikamente und Hygieneartikel bevorraten.	- Создайте запас питьевой воды, продуктов питания, медикаментов и предметов гигиены.
- Radio mit Batterie- oder Kurbelbetrieb und Taschenlampe bereithalten.	- Имейте наготове радио на батарейках или с ручным приводом и фонарик.
- Campingkocher und warme Kleidung griff bereit haben.	- Имейте наготове походную плитку и теплую одежду.
- Wichtige Dokumente gesammelt und griff bereit lagern.	- Соберите в одном месте важные документы и храните их в доступном месте.
- Denken Sie auch an pflegebedürftige Angehörige.	- Подумайте также о близких и родственниках, нуждающихся в уходе.
Weitere Tipps und Checklisten: siehe QR-Code	Дополнительные рекомендации и памятки: см. QR-код
Ratgeber Notfallvorsorge – BBK	Руководство по подготовке к чрезвычайным ситуациям – ВВК (Федеральное ведомство гражданской защиты и помощи при катастрофах)
	
Warn-Apps	Приложения для оповещения
NINA – Bevölkerungsschutz: warnt und informiert	NINA - экстренная информация и новости: оповещает и информирует о мерах гражданской обороны.
	

<p>WarnWetter: warnt vor gefährlichen Wetterlagen</p>	<p>WarnWetter: оповещает о неблагоприятных погодных условиях.</p>
	
<p>Nora-App: löst für Sprach- oder Hörbeeinträchtigte einen Notruf aus</p>	<p>Nora-App: отправляет экстренный вызов для лиц с нарушениями речи или слуха.</p>
	
<p>Notfall-Meldestellen (Leuchttürme)</p>	<p>Пункты экстренного оповещения (Маяки)</p>
<p>Bei einem Stromausfall über 60 Minuten können die Telefon- und Mobilfunknetze ausfallen. Dann werden über das Stadtgebiet verteilte Notfall-Meldestellen als ständig besetzte Anlaufstellen eingerichtet. Sie nehmen Hilfeersuche entgegen und leiten diese über Funk an die Polizei, Rettungsdienste und die Feuerwehr weiter. Die Notfall-Meldestellen werden auch als „Leuchttürme“ bezeichnet:</p>	<p>При отказе системы энергоснабжения на более чем 60 минут телефонные и мобильные сети могут отключиться. В этом случае по всей территории города будут развернуты постоянно действующие пункты экстренного оповещения. Они принимают запросы о помощи и передают их по радиосвязи в полицию, службы спасения и пожарную охрану. Пункты экстренного оповещения также называются «маяками»:</p>
<p>01 Innenstadt Rathaus Dalbergstraße 15 02 Damm Feuerwehr Damm Dyroff Straße 10 03 Gailbach Feuerwehr Gailbach Hofgartenweg 4 04 Leider Feuerwehr Leider Kerschensteinerstraße 11 05 Nilkheim Polizeigebäude Lorbeerweg 1 06 Obernau Feuerwehr Obernau Hauptstraße 21 07 Österreicher Kolonie Malteser Hilfsdienst Schönbornstraße 38 08 Schweinheim THW Wendelbergstraße 30 09 Schweinheim AWO Sozialzentrum „Am Rosensee“ Siegfried-Rischar-Str. 2 – 4 10 Schweinheim Turnhalle TV Schweinheim Sportweg 8 11 Innenstadt Servicecenter AVG Werkstraße 2 12 Innenstadt Kundenzentrum ROB Ludwigstraße 8 13 Innenstadt Grünewald-Grundschule Ludwigsallee 2 14 Strietwald Justizvollzugsanstalt Hasenhägeweg 135</p>	<p>01 Центр города, Ратуша, Дальбергштрассе, 15 02 Дамм, Пожарная часть Дамм, Диррофштрассе, 10 03 Гайльбах, Пожарная часть Гайльбах, Хофгартенвег, 4 04 Лайдер, Пожарная часть Лайдер, Кершенштайнерштрассе, 11 05 Нилькхайм, Здание полиции, Лорбервег, 1 06 Обернау, Пожарная часть Обернау, Хауптштрассе, 21 07 Колония Ёстеррайхер, Служба помощи Мальтезер, Шенборнштрассе, 38 08 Швайнхайм, THW (Служба технической помощи), Вендельбергштрассе, 30 09 Швайнхайм, Социальный центр AWO (Благотворительный фонд помощи рабочим), "Am Rosensee", Зигфрид-Ришар-Штрассе, 2-4 10 Швайнхайм, Спортивный зал TV Швайнхайм, Шпортвег, 8 11 Центр города, Сервисный центр AVG, Веркштрассе, 2</p>

15 Strietwald Fußballplatz SG Strietwald Adlerstraße 2	12 Центр города, Центр обслуживания клиентов ROV, Людвигштрассе, 8 13 Центр города, Начальная школа Грюневальд, Людвигсаллее, 2 14 Штритвальд, Следственный изолятор, Хазенхегвег, 135 15 Штритвальд, Футбольное поле SG Штритвальд, Адлерштрассе, 2
Alle Standorte finden Sie auch unter: www.aschaffenburg.de/stromausfall	Все адреса также можно найти по ссылке: www.aschaffenburg.de/stromausfall
Impressum	Выходные данные
Herausgeber:	Издатель:
Stadt Aschaffenburg Oberbürgermeister Jürgen Herzing Dalbergstraße 15 63739 Aschaffenburg	Администрация Ашаффенбург Обер-бургомистр Юрген Херцинг Дальбергштрассе 15 63739 Ашаффенбург
Redaktion:	Редакция:
Pressestelle der Stadt Aschaffenburg	Пресс-служба при администрации Ашаффенбурга
Fotos, Satz und Druck:	Фото, верстка и печать:
Thomas Göttemann, Adobe Stock, Tübel Druck, Klingenberg	Томас Гёттеманн, Adobe Stock, Тюбель Друк, Клингенберг

DE	Zielsprache
Sirenen: Bedeutung der Warntöne	Сирены: Значение сигналов тревоги
- Heulton 1 Min.: Gefahr! Radio einschalten.	- Прерывистый сигнал (1 минута): Опасность! Включите радио.
- Gleichbleibender Ton 1 Min.: Entwarnung.	- Непрерывный сигнал (1 минута): Отбой тревоги.
Zum Anhören der Töne QR-Code scannen	Чтобы прослушать сигналы, отсканируйте QR-код.
	
Wichtige Rufnummern	Важные номера телефонов
Notruf für Feuerwehr und Rettungsdienst: 112 Notruf für Polizei: 110 Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117 Notdienst Strom, Gas, Wasser, Fernwärmeversorgung: 0 60 21 391 300 Bei Gasgeruch: 0 60 21 391 444	Экстренный вызов пожарной охраны и скорой помощи: 112 Экстренный вызов полиции: 110 Дежурная медицинская служба (не экстренные случаи): 116 117 Аварийная служба (электричество, газ, вода, теплоснабжение): 0 60 21 391 300 При запахе газа: 0 60 21 391 444